32004E0031

L 6/55 AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJA 2004.1.10.

A TANÁCS 2004/31/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA
(2004. január 9.)
a Szudánnal szembeni, fegyverekre, lőszerekre és katonai felszerelésre vonatkozó embargó bevezetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

(1) A Tanács az 1994. március 15-i 94/165/KKBP határozatával [1] Szudánt fegyverekre, lőszerekre és katonai felszerelésre – beleértve a katonai technológiák átruházását –vonatkozó embargóval sújtotta.

(2) Az országban zajló polgárháború miatt a Tanács szükségesnek ítéli az EU Szudán elleni fegyverembargójának fenntartását. Az Európai Unió politikai célkitűzése, hogy elősegítse Szudánban a tartós békét és a megegyezést.

(3) Az embargónak lehetővé kell tennie a jelenlegi fegyverembargó alóli humanitárius célú kivételeket, és engedélyezni kell a Szudánban végrehajtandó aknamentesítési műveleteket.

(4) A fegyverembargót ezen kívül szigorítani kell annak érdekében, hogy a kapcsolódó technikai tanácsadásra és segítségnyújtásra, valamint a fegyverszállításra és az azzal kapcsolatos technikai segítségnyújtásra vonatkozó pénzügyi segítségnyújtásra is kiterjedjen, de egyszersmind lehetővé kell tenni, hogy az említett segítségnyújtási tilalom alól a tagállamok humanitárius célból bizonyos kivételeket engedélyezzenek, beleértve az aknamentesítési tevékenységekhez használt felszerelésekre és anyagokra vonatkozó kivételeket.

(5) Szükséges ezen intézkedések egyetlen okmányban történő egységes szerkezetbe foglalása, és a 94/165/KKBP határozat hatályon kívül helyezése.

(6) A Közösség fellépése szükséges egyes intézkedések végrehajtása érdekében,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

1. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárainak, valamint a tagállamok területéről vagy a tagállamok lobogója alatti hajókat vagy légi járműveket használva bármilyen fegyvert és azzal kapcsolatos bármely anyagot – beleértve a fegyvereket és lőszereket, a katonai járműveket és felszerelést, a katonai jellegű felszerelést, valamint az előbb említettek tartalék alkatrészeit – Szudán részére értékesíteni, szállítani, átruházni vagy exportálni, függetlenül attól, hogy az a területükről származik-e.

(2) Ugyancsak tilos:

a) bármilyen katonai tevékenységre, valamint bármilyen fegyver és azzal kapcsolatos valamennyi anyag – beleértve a fegyvereket és lőszereket, a katonai járműveket és felszerelést, a katonai jellegű felszerelést, valamint az előbb említettek tartalék alkatrészeit – tartalékolására, gyártására, karbantartására és használatára vonatkozó technikai segítség vagy pénzügynöki és egyéb szolgáltatás nyújtása, értékesítése, szállítása vagy átruházása, közvetve vagy közvetlenül bármely személy, testület vagy szerv részére Szudánban, valamint Szudánban történő felhasználás céljából;

b) a katonai tevékenységgel kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítségnyújtás, beleértve különösen a fegyverek, valamint bármilyen ezekkel kapcsolatos anyagok értékesítésére, szállítására, átruházására vagy kivitelére vonatkozó segítség, kölcsönök és exporthitel-biztosítás nyújtását, vagy az ezzel összefüggő technikai segítség vagy közvetítői és egyéb szolgáltatás nyújtása, értékesítése, szállítása vagy átruházása közvetve vagy közvetlenül bármely szudáni személy, testület vagy szerv részére, illetve Szudánban történő felhasználás céljából.

2. cikk

(1) Az 1. cikk nem vonatkozik az alábbiakra:

a) kizárólag humanitárius vagy védelmi célú felhasználásra, illetve az ENSZ, az EU és a Közösség intézményfejlesztési programjaira szánt, emberi élet kioltására nem alkalmas katonai felszerelés, valamint az EU és az ENSZ válságkezelési műveleteire szánt anyagok értékesítése, szállítása, átruházása vagy kivitele;

b) aknamentesítő felszerelések és aknamentesítéshez használatos anyagok értékesítése, szállítása, átruházása vagy kivitele;

c) az ilyen felszerelésekkel kapcsolatosan nyújtott finanszírozás és pénzügyi segítség;

d) az ilyen felszerelésekkel kapcsolatosan nyújtott technikai segítség,

azzal a feltétellel, hogy ezek kivitelét a szóban forgó tagállam illetékes hatóságai előzetesen engedélyezték.

[1] HL L 75., 1994.3.17., 1. o.

(2) Az 1. cikk nem vonatkozik továbbá a védőruházatra, beleértve a golyóálló mellényeket és katonai sisakokat, amelyeket az Egyesült Nemzetek Szervezetének, az EU-nak, a Közösségnek vagy tagállamainak a személyzete, a média képviselői, valamint humanitárius és fejlesztési munkát végzők és kisegítő személyzetük kizárólag saját használatra, ideiglenesen exportálnak Szudánba.

(3) A tagállamok az e cikk feltételei alapján történő szállítások engedélyezését az Európai Unió 1998. június 8-án elfogadott, fegyverexportról szóló magatartási kódexében megállapított feltételek teljes körű figyelembevételével, eseti alapon mérlegelik. A tagállamok megkövetelik a biztosítékot az e cikk alapján megadott engedélyekkel való visszaélések ellen, és adott esetben rendelkezéseket hoznak a felszerelések hazatelepítéséről.

3. cikk

E közös álláspont alkalmazásában a „technikai segítségnyújtás" kifejezés bármilyen javítási, fejlesztési, gyártási, vizsgálati, karbantartási munkára vonatkozó segítségnyújtást vagy bármilyen egyéb technikai szolgáltatást jelent, amelynek formája lehet oktatás, tanácsadás, képzés, a munkára vonatkozó ismeretek és készségek átadása, valamint tanácsadási szolgáltatás. A technikai segítségnyújtás magában foglalja a segítségnyújtás szóbeli formáit is.

4. cikk

A tagállamok haladéktalanul tájékoztatják egymást és a Bizottságot az e közös álláspont alapján tett intézkedéseikről, és átadják egymásnak az e közös állásponttal kapcsolatosan rendelkezésükre álló valamennyi vonatkozó információt.

5. cikk

Az említett intézkedések hatásának maximalizálása érdekében az Európai Unió ösztönzi a tagsággal nem rendelkező országokat az e közös álláspont intézkedéseihez hasonló intézkedések elfogadására.

6. cikk

E közös álláspontot elfogadása után 12 hónappal, majd 12 havonta felül kell vizsgálni. Amennyiben a Tanács úgy ítéli meg, hogy célkitűzési megvalósultak, e közös álláspontot hatályon kívül helyezik.

7. cikk

A 94/165/KKBP határozat hatályát veszti.

8. cikk

Ez a közös álláspont az elfogadásának napján lép hatályba.

9. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. január 9-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. COWEN